

Evaluer la compréhension orale en allemand : défis et apports du numérique



MOTS CLÉS:
IRDP • 8H • LOGICIEL SUR TABLETTE

Un dispositif favorisant l'autonomie des élèves

Cet article présente une expérience pilote, réalisée en Suisse romande par une équipe de l'IRDP (Institut de recherche et de documentation pédagogique), pour évaluer les activités langagières orales en allemand L2, sous format numérique. Les tâches, destinées à des élèves de 8^e année (élèves de 11-12 ans) en fin d'école primaire, leur ont été soumises en utilisant un logiciel sur tablette.

POURQUOI S'INTÉRESSER À L'ÉVALUATION DE L'ORAL À L'AIDE D'OUTILS NUMÉRIQUES ?

En général, l'évaluation des compétences orales en langue étrangère n'est pas une tâche facile parce qu'elle prend beaucoup de temps et exige une grande organisation. A cet égard, le support numérique peut aider à accélérer tant la passation que la correction. Si dans le cas de la production orale les avantages sont évidents – car cela permet aux élèves d'enregistrer

leurs productions de manière autonome et réduit le temps consacré à la passation en classe (Sánchez Abchi et al., 2024) –, le support numérique peut également offrir des avantages dans l'évaluation de la compréhension orale (Roussel, 2014; 2020). C'est cette dimension particulière que nous aborderons dans cet article.

En effet, dans le cadre de l'évaluation de la compréhension orale à l'aide d'un support numérique, les élèves peuvent choisir le moment où ils écoutent l'audio et décider du nombre d'écoutes (une ou deux fois). Afin de réduire les difficultés liées à la lecture, il est également possible d'écouter les consignes. Les tâches proposées exploitent des fonctionnalités propres au numérique, telles que le glisser-déposer des informations, permettant d'explorer de nouveaux formats de questions, autres que sur un support papier. Avant de valider une tâche, les élèves peuvent revenir en arrière autant de fois qu'elles et ils le souhaitent.

Là encore, l'autonomie offerte par ce dispositif semble constituer un atout pour une meilleure gestion du temps d'évaluation, pour réduire l'anxiété et pour faciliter la tâche aux élèves rencontrant des difficultés en lecture.

Dans l'expérience que nous avons menée, nous avons utilisé l'application ONAE sur tablette (Hoffer, à paraître). Penchons-nous sur l'évaluation de la compréhension de l'oral grâce à cet outil pour voir quels sont les résultats obtenus et ce que nous pouvons en retenir.

L'EXPÉRIENCE DE PASSATION

Dans le cadre de cette expérience, il s'agissait donc d'évaluer la compréhension orale en allemand L2, chez des élèves de 8^e année. Les élèves sont censés avoir un niveau débutant, qui leur permet de comprendre des échanges simples, portant sur leur contexte proche. Nous avons sélectionné 13 tâches, ajustées et validées à travers un processus rigoureux impliquant un groupe de didacticiennes et didacticiens de l'allemand et un groupe d'enseignantes et enseignants issus de tous les cantons romands. Ces tâches s'inspiraient de contextes proches de la vie quotidienne des élèves, en lien avec les thématiques abordées dans les moyens d'enseignement officiels.

La figure 1 (haut de la page suivante) présente une tâche inspirée de la visite d'un parc d'attractions. Les consignes étaient en français, afin de garantir la compréhension de ce que les élèves devaient faire (Barras et al., 2016). Ensuite, les élèves devaient écouter une conversation en allemand et répondre à des questions en sélectionnant la réponse correcte.

Les 13 tâches ont été soumises, dans un ordre aléatoire et organisées en séries, à 1000 élèves de 8^e année de Suisse romande. A travers cette expérience, nous souhaitons observer :

Au parc

🔊 Leo, Emma et leurs parents sont réunis à table et discutent.

- Lis les questions ci-dessous. Écoute la conversation.
- Pour chaque question, clique sur la seule réponse correcte.


2/2

1. De quoi discute la famille ?

Des vacances D'un week-end De Noël

2. Quand le père souhaite-t-il partir ?

En été En octobre Au printemps

3. Quand Leo aimerait-il partir ?

Au printemps En été En automne

4. Quand Emma souhaite-t-elle partir ?

Figure 1. Exemple de tâche pour le scénario «Au parc».

- a) Si la possibilité d'écouter la consigne – au lieu de la lire – facilitait la résolution de la tâche.
- b) Si la possibilité d'écouter l'audio deux fois, au lieu d'une seule, pouvait améliorer la compréhension et donc la réussite à la tâche.
- c) S'il existait un lien entre le temps de passation et la réussite de la tâche.

RETOUR SUR LES RÉSULTATS

Les élèves ont réalisé les tâches de CO en autonomie, sur une tablette équipée d'un casque. Elles et ils pouvaient lire ou écouter les consignes, choisir quand écouter l'audio, et répondre aux questions à leur rythme.

Les résultats ont parfois surpris. Par exemple, nous avons été étonnés de constater que peu d'élèves utilisaient la fonction «écoute de la consigne». La plupart se contentaient de la lire – ou même de l'ignorer – y compris celles ou ceux qui ont des difficultés en lecture, ce qui allait un peu à l'encontre de nos attentes.

Nous avons aussi observé que le fait d'écouter l'audio une ou deux fois ne semblait pas avoir un lien avec la réussite de la tâche. La difficulté de la tâche elle-même avait plus d'importance: certains audios étaient plus complexes ou les questions demandaient de faire des inférences.

“
Les résultats ont
parfois surpris.”

Verónica Sánchez Abchi
Alina Matei
Sophie Sieber Meylan

Enfin, passer plus de temps sur une tâche ne garantissait pas non plus une meilleure réussite. Autrement dit, ce n'est ni le temps passé ni l'usage des outils numériques en soi qui font la différence, mais bien la nature de la tâche.

APPORTS DE L'EXPÉRIENCE

L'évaluation sur support numérique offre des avantages concrets: elle facilite la passation, permet un traitement plus rapide des données et assure une certaine équité entre les élèves grâce à des conditions standardisées. Elle peut aussi fournir des informations précieuses sur les démarches des élèves. Cependant, le numérique n'est pas une solution miracle. La performance de l'élève dépend d'abord d'autres facteurs, comme la qualité ou la difficulté des tâches proposées,

la complexité des audios ou encore les compétences des élèves. Toutefois, une autonomie accrue peut parfois mettre en difficulté les élèves les plus fragiles, notamment à cause de la charge cognitive que cela représente.

Enfin, si l'on parle souvent de l'effet positif du numérique sur la motivation, il faut rester prudent. Se réjouir d'utiliser une tablette ne signifie pas un engagement réel ou plus important dans la tâche.

Ainsi, le numérique a du potentiel pour améliorer l'évaluation de l'oral, surtout sur le plan logistique. Mais pour qu'il ait un vrai impact pédagogique, il faut continuer à interroger la nature des tâches et les besoins des élèves. Les travaux menés à l'IRDP vont permettre de proposer des tâches bien adaptées aux élèves de 8^e année. Les ressources testées seront d'ailleurs mises à disposition du corps enseignant sur la plateforme PistEval ●

Verónica Sánchez Abchi,
Alina Matei et Sophie Sieber Meylan
Equipe IRDP-CIIP

PLATEFORME PISTEVAL

<https://irdp.ch/institut/evaluation-4642.html>

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

<https://bit.ly/4cZnZcl>

